



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ע"ח ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְעֵלְמִין. וַאֲיָמָא תַּתְּאָה כָּלָה אֶקְרִי, וְאֶקְרִי אַחוֹת, כְּמָה דְּאוּקִימְנָא (שיר השירים ח)
אַחוֹת לְנוּ קְטָנָה.

תרגום לעברית

אמר רבי יהודה, אם אחי, למה רעי? ואם רעי, למה אחי? אלא למדנו, אותו דבר שלא
סר לעולמים נקרא רע, כמו שנאמר רעה ורע אביה אל תעזב. וזהו סוד הדבר שאמר
רבי שמעון, האם העליונה נקראת רעיה, כי לא יזה אהבת האב ממנה לעולמים. והאם
התחתונה נקראת כלה, ונקראת אחות, כמו שבארנו (שיר ח) אחות לנו קטנה.

טקסט הזוהר

והיינו סתם מתניתא דילן, דכתיב הכא, ערות אחותה בת אביה או בת אמה, כיון דאמר
בת אביה, מאי או בת אמה. אלא, אי מסטרא דאבא אשתכחת, חכמה אתקרי. ואי
מסטרא דאימא, בינה אתקרי. ועל כל פנים בין האי ובין האי, מאימא ואבא אשתכחת.
דקא יו"ד לא אתעדי מן ה' לעלמין. ודא הוא רזא דמלה, מולדת בית: מסטרא דאבא.
או מולדת חוץ: מסטרא דאימא.

והיגו סתם משנה שלנו, שכתוב כאן ערות אחותך בת אביך או בת אמה. כיון שאמר בת אביך, מה זה או בת אמה? אלא, אם היא נמצאת מצד האב, נקראת חכמה. ואם מצד האם, נקראת בינה. ועל כל פנים, בין כך ובין כך, היא נמצאת מהאב והאם. שהרי יו"ד אינה זזה מה' לעולמים. וזהו סוד הדבר, מולדת בית - מצד האב. או מולדת חוץ - מצד האם.

טקסט הזהר

רבי אבא אמר, (משלי כד) בחכמה יבנה בית, מאן הוא בית דאתבני בחכמה. הוי אימא דא נהר דנפיק מעדן, בגיני כך מולדת בית. או מולדת חוץ. כד נפקת מן ו', כמה דכתיב, (בראשית ב) עץ מעצמי ובשר מבשרי. וכתיב (בראשית ב) ויקח אחת מצלעותיו, ודא הוא מולדת חוץ, מאתר דזעיר אנפין אשתכח, כמה דאתמר.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, (משלי כד) בחכמה יבנה בית. מי הבית שנבנה בחכמה? הוי אומר זה הנהר שיוצא מעדן. משום כך מולדת בית או מולדת חוץ, כשיצאה מו', כמו שכתוב (בראשית ב) עץ מעצמי ובשר מבשרי. וכתוב ויקח אחת מצלעותיו, וזהו מולדת חוץ, ממקום של זעיר אנפין נמצא, כמו שנתבאר.

טקסט הזהר

ועל דא אמר רבי יהודה, ישראל אחין אקרון לקודשא בריה הוא, דלא אעדי רחימותא דלהון לעלמין. ירושלם דלתתא אחות אמה אתקרי, כמה דכתיב, (תהלים קכב) ירושלם הבנויה כעיר שחופרה לה יחדיו וגו'. מאי שחופרה לה יחדיו. בגין דאזדוג בה מלכא משית סטרין, בכל סטרי מלכא, בדרגא דצדיק, וכל כתר מלכא כלילן ביה. והיינו שחופרה לה יחדיו.

ועל זה אמר רבי יהודה, ישראל נקראים אחים לקדוש ברוך הוא, שלא סרה אהבתם לעולמים. ירושלים שלמטה נקראת אחות אמה, כמו שכתוב (תהלים קכב) ירושלים הבנויה כעיר שחברה לה יחדו וגו'. מה זה שחברה לה יחדו? כדי שיזדווג עמה המלך מששה צדדים, בכל צדי המלך, בדרגת הצדיק, וכל כתרי המלך שכלולים בו. והינו שחברה לה יחדו.

טקסט הזהיר

רבי יצחק אמר, (תהלים קכב) ששם עלו שבטים שבטי יה. מאן שבטים. אלן תריסר תחומין, דמתפרשן מההוא אילנא רבא ותקיר, דאחסין לון מסטרא דאבא ואימא. הדיא הוא דכתיב שבטי יה, משפר סהדותא, דאסהיד ברא קדישא (רצ"ה) (נ"א דאסהיד אבא ואימא בברא קדישא) דכתיב שבטי יה עדות לישראל, ואינון נהרין עמיקין, דנגדין ואתמשכן מן יה. וכלא (ס"א וכל כך למה). להודות לשם יי'. (ס"א ובגין כך) כי שמה ישבו כסאות למשפט כסאות לבית דוד, לאחסנא מלכותא קדישא הוא ובנוי לדרי דרין, ודיא היא שירתא דאמר דוד על מלכו עלאה קדישא.

תרגום לעברית

רבי יצחק אמר, ששם עלו שבטים שבטי יה. מי השבטים? אלו שנים עשר תחומים שנפרדים מאותו אילן גדול וחזק שירש אותם מצד האב והאם. זהו שכתוב שבטי יה, מיפי העדות שמעיד הפן הקדוש, (שמעיד אבא ואמא בברא קדישא) שכתוב שבטי יה עדות לישראל, והם נהרות עמקים ששופעים ונמשכים מן יי'. (והכל (וכל כך למה), להודות לשם ה'. כי שמה ישבו כסאות למשפט כסאות לבית דוד, לרשת את המלכות הקדושה הוא ובנוי לדורי דורות, וזוהי השירה שאמר דוד על המלכות העליונה הקדושה.

רבי חזקיה אָמר, כָּלָא בְּרָזָא עֲלָאָה הוּא, לְאַחֲזָאָה דְּמֵאן דְּפָגִים לְתַתָּא, פָּגִים לְעֵילָא.
עֲרוֹת כְּלָתָהּ לֹא תִגְלָה, דְּתַנִּינָן עוֹנָתָן שֶׁל תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מִשְׁכַּת לְשַׁכַּת. בְּגִין דִּידְעִין
רָזָא דְּמִלָּה, וַיְכַוְּנוּן לְבָא, וַיִּשְׁתַּכַּח רַעוּתָהוֹן שְׁלִים. וּבְגִין דְּאוּלִּידוּ אֶקְרוּן בְּגִין דְּמִלְכָּא.
וְאִי אֵלִין פָּגִימוּ מִלָּה לְתַתָּא, כְּבִיכּוֹל פִּגְמִין אֵינוֹן בְּכָלָה דְּלַעֲיָלָא, כְּדִין כְּתִיב עֲרוֹת
כְּלָתָהּ לֹא תִגְלָה. דָּא בְּגִין אֵינוֹן דִּידְעִין אוּרְחִין דְּאוּרִייתָא. שְׁאָר עֲמָא הֵהוּא דְּאַתְגַּלְיָא,
כְּלָתָהּ מִמֶּשׁ, וּבְחֻבָּא דָּא שְׂכִינְתָּא אֶסְתַּלְקַת מִבֵּינֵיהוּ.

תרגום לעברית

רבי חזקיה אָמר, הַכֹּל בְּסוּד עֲלִיּוֹן הוּא, לְהִרְאוֹת שְׁמִי שְׁפוּגִים לְמַטָּה - פּוֹגִים לְמַעְלָה.
עֲרוֹת כְּלָתָהּ לֹא תִגְלָה, שְׁשָׁנִינוּ, עוֹנָתָן שֶׁל תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מִשְׁכַּת לְשַׁכַּת. מִכֵּיּוֹן
שְׂיוּדָעִים אֶת סוּד הַדָּבָר וַיְכַוְּנוּ אֶת הֶלֶב, וַיִּמָּצֵא רְצוֹנָם שְׁלֵם, וְהַבְּנִים שְׁמוּלִידִים נִקְרְאִים
הַבְּנִים שֶׁל הַמֶּלֶךְ. וְאִם אֵלֶּה פּוֹגְמִים דָּבָר לְמַטָּה, כְּבִיכּוֹל הֵם פּוֹגְמִים בְּכָלָה שְׁלַמְעֵלָה,
וְאִזְכָּתוּב עֲרוֹת כְּלָתָהּ לֹא תִגְלָה. זֶה בְּשִׁבְלִיל אֵלּוּ שְׂיוּדָעִים אֶת דִּינֵי הַתּוֹרָה. שְׁאָר הָעָם
אוֹתוֹ שְׁבַנְגְלָה, כְּלָתָהּ מִמֶּשׁ, וּבְחֻטָּא הִזְהָ הַשְׂכִּינָה מִסְתַּלְקַת מִבֵּינֵיהֶם.

טקסט הזוהר

תַּאנָּא, אֶתְגַּלְיָה שְׁמָא קַדִּישָׁא בְּסִטְרִין יְדִיעֶן, בְּאַתְוּוֹן רְשִׁימִין דְּעֶשְׂרִין וְתַרִּין (ס"א א' י'
בא', א' בי', י' בב', ב' בי', י' בא', ב' בה', ו' בג', י' בה', י' בג', ה' בי', ג' בה', ה'
בד' אלו השני נוסחאות מצאנו בהעתקות אשר לפנינו) י' בא', א' בי'. י' בב', ב' בי'.
ו' בא' ה' בג', יו"ד בה"א, יו"ד בגימ"ל, ה"א ביו"ד גימ"ל בה"א, ה"א בדל"ת (י'
בד', ד' בי'. י' בה'. י' בג'. ה' בי'. ג' בי'. ו' בי'). כְּלָהוּ מִתְגַּלְפִּי בְּיו"ד, יו"ד סְלִיק
לוֹן.

לְמַדְנוּ, נִחְקֵק הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ בְּצַדִּיקִים יְדוּעִים, בְּאוֹתִיּוֹת רְשׁוּמוֹת שֶׁל עֲשָׂרִים וּשְׁתֵּים (י' בא', א' בִּי, י' בִּב', ב' בִּי, י' בא', ב' בה', ו' בִּג', י' בה', ה' בִּי, ג' בה', ה' בד') י' בָּא, א' בִּי. י' בִּב', ב' בִּי. י' בָּא ה' בִּג', יו"ד בָּה' א, יו"ד בְּגִימ' ל, ה' א בְּיו"ד גִּימ' ל בָּה' א, ה' א בְּדל' ת. כָּלֵן נִחְקָקוֹת בְּיו"ד, יו"ד מַעֲלָה אוֹתָן.

טקסט הזוהר

ה' א כָּלִיל בְּיו"ד, מַנִּיחַ נִפְקֵת, כְּדִין מַעֲטָרִין לְאַבְהֵן. אֲתַפְתַּחַת ה' א בְּנִחְלוֹי, וְאַעֲטָר לְרִישָׁא דו', דִּתְמֵן שְׂרִיזֵין אֲבָהֵן.

תרגום לעברית

ה' א כָּלוּלָה בְּיו"ד, מִמְּנוּ יוֹצֵאת, אֲזוּ מַעֲטָרִים אֶת הָאֲבוֹת. נִפְתַּחַת ה' א בְּנִחְלִים שְׁלָה, וּמַעֲטָרֵת אֶת רֹאשׁ הו', שֶׁשֶּׁם שְׁרוּיִים הָאֲבוֹת.

טקסט הזוהר

ו' כָּלִיל שִׁית אֲתוּוֹן, וְכָלְהוּ כָּלִיל יו"ד. י' (יו"ד) אֲתַגְלִיף בְּגִלּוּפּוֹי, וְסָלִיק לְאַתַּעֲטָרָא בְּתַרְסָר אֲתוּוֹן אֲחֶרְנִין, מַנִּיחַ נִפְקוּ עֶשֶׂר אֲמִירָן בְּגִלּוּפּוֹי, וְכָלְהוּ שְׁבִילִין דְּאוֹרְחָא עֲלָא, (ס' א דְּאוֹרְחָן דְּאוֹרִייתָא) יְקִירָא דְכָלָא. כְּדִין ה' א אֲחֶרָא אֲתַכְלִילֵת מִן כָּלְהוּ, גְּלִיפָא מְסֻטָּרָא מְתִיחָא (ס' א מְתִיחָדָא) טְמִירָא, לְאוֹלָדָא לְתַתָּא.

תרגום לעברית

ו' כּוֹלֵלֶת שֵׁשׁ אוֹתִיּוֹת, וְאֶת כָּלֶם כּוֹלֵלֶת יו"ד. יו"ד נִחְקָקֶת בְּגִלּוּפֶיהָ, וְעוֹלָה לְהַתַּעֲטֹר בְּשִׁתִּים עֲשָׂרָה אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת, מִמְּנוּ יוֹצְאוֹת עֶשֶׂר אֲמִירוֹת בְּגִלּוּפִים שְׁלוֹ, וְכָלֶם שְׁבִילִים שֶׁל הַדֶּרֶךְ הָעֲלִיוֹנָה, (שֶׁל דְּרָכֵי הַתּוֹרָה) הַנִּכְבָּדָה מִהַכֵּל. אֲזִי ה' א אֲחֶרֶת נִכְלָלֶת מִכָּלֶם, חֲקוּקָה מִצַּד מְתוּחַ (מְתִיחָדָת) טְמִיר לְהוֹלִיד לְמַטָּה.

אֶתְגַּלִּיפוּ (ס' א' אֶתְפַּלִּיגוּ) כָּלֵהוּ בְּאַרְבָּעִין וּתְרִין אֲתוּוֹן, וְכָלֵהוּ פְּרִישָׁנָא בְּמִתְנִיתָא דִּידָן, וְכָלֵהוּ סִלְקָן בְּרִישָׁא דְּמִלְכָּא.

תרגום לעברית

נְחָקְקוּ (נחלקו) כָּלֵם בְּאַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת, וְאֵת כָּלֵם פִּרְשָׁנוּ בְּמִשְׁנֵתָנוּ, וְכָלֵם עוֹלִים לְרֹאשׁ הַמֶּלֶךְ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

שִׁבְעַ שְׁבִתִּין שְׁלִימִין, מִתְּפָרְשִׁין בְּשִׁבְעִין אֲתוּוֹן. שִׁבְעִין וּתְרִין אֲסִתְלָקוּ, וְאֲסִתְלָקוּ בָּאוֹת ו' (ס' א' יו' ד'), רְשִׁימָן בַּב' וַיְהִי בְּשַׁלַּח פְּרָעָה בְּקָרָא וַיִּסַּע וַיָּבֵא וַיֵּט. כֹּד נִטְלָת שְׁכִינָתָא, וַז' רְשִׁימִין אֶתְרְשִׁימוּ בֵּיהּ, שִׁבְעָה אֲסִתְלָקוּ

תרגום לעברית

שִׁבְעַ שְׁבִתוֹת שְׁלֵמוֹת מִתְּפָרְשׁוֹת בְּשִׁבְעִים אוֹתִיּוֹת. שִׁבְעִים וּשְׁתַּיִם עָלוּ, וְהֵן עָלוּ בָּאוֹת ו' (יו' ד'), רְשׁוּמוֹת בְּפָרְשַׁת וַיְהִי בְּשַׁלַּח פְּרָעָה בְּפָסוּק וַיִּסַּע וַיָּבֵא וַיֵּט. כָּשָׁה שְׁכִינָה נוֹטְלָת וְשִׁבְעָה רְשׁוּמִים נִרְשְׁמוּ בָּהּ, מִתְעַלּוֹת שִׁבְעַ מִמָּנָה בְּמַעֲשִׂים רְשׁוּמִים. לְמַדְנֵנוּ שֶׁהִתְעַלּוּ הָאוֹתִיּוֹת בְּרִשְׁמֵי יְדוּעִים וְדָרְכִים סְתוּמוֹת, פָּרַט לְצַדִּיקִי אֲמַת, עֲמוּדֵי הָעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.